

rencontre d'un bout à l'autre de l'Afrique, mais, en dehors de l'Afrique, dans toutes les possessions carthagoises, et même dans d'autres colonies phéniciennes, si bien qu'elle peut être considérée comme la marque du passage des Phéniciens dans tous les pays où on la rencontre. A Carthage même, nous ne la trouvons pas seulement sur des pierres votives et sur des monuments funéraires, mais sur des anses d'amphores, sur des lampes et sur des tessères. Les dernières découvertes du Père Delattre ont prouvé qu'on la portait au cou comme amulette. Si nous possédions des tatouages phéniciens, il est plus que probable qu'on l'y verrait figurer au premier rang.

Pour que la parenté des figures représentées sur les tatouages tunisiens avec Tanit pût être considérée comme entièrement démontrée, il faudrait pouvoir suivre, sur des monuments ou sur des représentations figurées, les transformations successives du symbole de la déesse punique jusqu'à la conquête arabe, et nous convaincre par des exemples, qu'il a continué d'être employé jusqu'à cette époque. La filiation nous manque. Pendant les quatre ou cinq siècles qui ont précédé l'hégire, nous perdons la trace de l'image de Tanit. Mais, à défaut de formes intermédiaires, les modifications qu'elle a subies à l'époque punique peuvent nous expliquer dans une certaine mesure ses destinées ultérieures. Les *ex-voto* à Tanit et à Baal-Hammon nous ont livré un grand nombre de ces représentations, s'échelonnant depuis les derniers temps de l'indépendance de Carthage jusqu'à la fin de la période néopunique, c'est-à-dire environ jusqu'au troisième siècle de notre ère. On y voit l'image de Tanit, tantôt se simplifier, tantôt s'enrichir d'éléments étrangers, qui se combinent avec elle et en modifient profondément l'aspect et le caractère primitifs. Il y a là toute une série de phénomènes, parallèles à ceux que nous ont révélés les tatouages tunisiens, mais l'étude des transformations de l'image de Tanit à l'époque punique est intimement liée à celle de l'origine de ce symbole divin, qui paraît avoir joué un rôle si considérable à Carthage, et d'une façon plus générale, dans le monde sémitique, et elle mérite de faire l'objet d'un autre mémoire.

PHILIPPE BERGER.

82

# LE CYLINDRE B DE GOUDÉA

ESSAI DE TRANSCRIPTION EN CARACTÈRES ASSYRIENS

PAR  
ARTHUR AMIAUD

---

Seconde partie<sup>1</sup> : colonnes 12 (l. 15) à 24 (fin)

COLONNE 12 (*suite*)

15. ||
16. ||
17. ||
18. ||
19. ||
20. ||
21. ||
22. ||
23. ||
24. ||
25. ||
26. ||

COLONNE 13

1. ||
2. ||
3. ||
4. ||
5. ||
6. ||
7. ||

1. Voir la *Revue*, II, iv, p. 124.

- 8. 8. Cf. col. 5, 11.
- 9. 9.
- 10. 10.
- 11. 11.
- 12. 12. Cf. col. 7, 20.
- 13. 13. Cf. col. 2, 8.
- 14. 14. Cf. col. 14, 9.
- 15. 15.
- 16. 16.
- 17. 17.
- 18. 18.
- 19. 19. Cf. col. 9, 16.
- 20. 20. Cf. col. 9, 17.
- 21. 21.
- 22. 22.
- 23. 23.

COLONNE 14

- 1. 1.
  - 2. 2.
  - 3. 3.
  - 4. 4.
  - 5. 5.
  - 6. 6.
  - 7. 7.
  - 8. 8.
  - 9. 9.
  - 10. 10.
  - 11. 11.
  - 12. 12.
- (Cases 13 à 16 non copiées.)

- 17. 子金中分
- 18.
- 19. 自命命
- 20. 子金中
- 21. 子金中自命
- 22. 自命命命
- 23. 命命命命命 ||
- 24. 命命命命命命命命命 || 命命命命命命命命 ||
- 25.
- 26.

27. 命命命命命命命命命命命命 ||

27. Cf. col. 12, 1.

COLONNE 15

- 1. 命命 命命命命命命命命命 ||
- 2. .
- 3. 命命命命命命命命命命命命命命命 ||
- 4. 命命命命命命命命 ||
- 5. 命命命命命命命命命命命命命命命 ||
- 6. 命命命命命命 ||
- 7.
- 8. 命命命命命命命命命命命命命 ||
- 9.
- 10. 命命命 命命命命命命命 ||
- 11. 命命命命命命命命命命命 ||
- 12. 命命 命命命命命命 ||
- 13. 命命命命命命命命命命命 ||
- (Cases 14-16 non copiées.)
- 14. 命命命命 命命命命命命 ||
- 15. 命命命命命命命命命命命 ||
- 16.
- 17. 命命命命命命命命命命命 ||
- 18.
- 19. 命命命命命命命命命命命 ||

1. Cf. col. 12, 1.

3. Cf. col. 11, 22.

4. Cf. col. 11, 23.

10. V. ZA, III, 201.

19. Cf. col. 10, 10.



- 10. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗 𐎔
- 11. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕
- 12. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 13. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕
- 14. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 15. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 16. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 17. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 18. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 19. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 20. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 21. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔

17. Cf. mscr. Statue B, 1, 29.

COLONNE 18

- 1. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 2. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 3. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 4. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 5. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 6. 𐎔𐎗𐎕 [ ] / 𐎗𐎗𐎕 [ ]
- 7. 𐎔 [ ] / 𐎗𐎗𐎕 [ ] / 𐎗𐎗𐎕 [ ]
- 8. 𐎔𐎗𐎕 [ ] / 𐎗𐎗𐎕 [ ]
- 9. 𐎔
- 10. 𐎔
- 11. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 12.
- 13. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 14. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 15. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 16. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔
- 17. 𐎔𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 / 𐎗𐎗𐎕𐎗𐎗𐎕 𐎔

3. Cf. Statue B, 7, 36, 37.

4. Cf. St. B, 7, 38-40.

5. Cf. St. B, 7, 41.

6. Cf. St. B, 7, 42.

7. Cf. St. B, 7, 43.

8. Cf. St. B, 7, 44.

9. Cf. St. B, 7, 45.

- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.

19. Cf. col. 7, 4. col. A, col. 1.  
14; col. 18, 7.  
20. Cf. col. 5, 21.  
21 Cf. col. 5, 21.

COLONNE 19

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6-13.
- (Cases 6-13 brisées sur l'original.)
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.
- 35.
- 36.
- 37.
- 38.
- 39.
- 40.
- 41.
- 42.
- 43.
- 44.
- 45.
- 46.
- 47.
- 48.
- 49.
- 50.
- 51.
- 52.
- 53.
- 54.
- 55.
- 56.
- 57.
- 58.
- 59.
- 60.
- 61.
- 62.
- 63.
- 64.
- 65.
- 66.
- 67.
- 68.
- 69.
- 70.
- 71.
- 72.
- 73.
- 74.
- 75.
- 76.
- 77.
- 78.
- 79.
- 80.
- 81.
- 82.
- 83.
- 84.
- 85.
- 86.
- 87.
- 88.
- 89.
- 90.
- 91.
- 92.
- 93.
- 94.
- 95.
- 96.
- 97.
- 98.
- 99.
- 100.

15. Cf. cyl. A, 16, 24.

COLONNE 20

- (Cases 1-14 brisées sur l'original.)
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.
- 35.
- 36.
- 37.
- 38.
- 39.
- 40.
- 41.
- 42.
- 43.
- 44.
- 45.
- 46.
- 47.
- 48.
- 49.
- 50.
- 51.
- 52.
- 53.
- 54.
- 55.
- 56.
- 57.
- 58.
- 59.
- 60.
- 61.
- 62.
- 63.
- 64.
- 65.
- 66.
- 67.
- 68.
- 69.
- 70.
- 71.
- 72.
- 73.
- 74.
- 75.
- 76.
- 77.
- 78.
- 79.
- 80.
- 81.
- 82.
- 83.
- 84.
- 85.
- 86.
- 87.
- 88.
- 89.
- 90.
- 91.
- 92.
- 93.
- 94.
- 95.
- 96.
- 97.
- 98.
- 99.
- 100.

